



KODAK VRC550 DIGITAL VOICE RECORDER

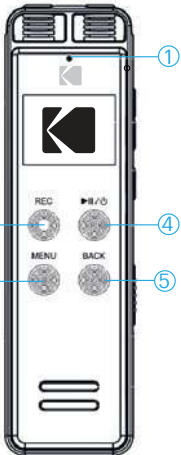
Quick start guide
Guide de démarrage rapide
Schnellstartanleitung
Guía de inicio rápido
Guida avvio veloce
Guia de iniciação rápida
Snelstartgids
Skrócona instrukcja obsługi
Felhasználói kézikönyv
Stručný návod k obsluze
Pika-aloitusopas



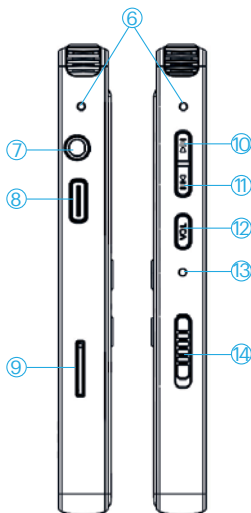
- Thank you for purchasing the KODAK VRC550 digital voice recorder. This is a quick start guide providing instructions for the basic operation of this model.
- Merci d'avoir acheté le dictaphone numérique KODAK VRC550. Ceci est un guide de démarrage rapide fournissant des instructions pour le fonctionnement de base de ce modèle.
- Vielen Dank, dass Sie sich für das digitale Diktiergerät KODAK VRC550 entschieden haben. Dies ist eine Schnellstartanleitung mit Anweisungen für die grundlegende Bedienung dieses Modells.
- Gracias por comprar la grabadora de voz digital KODAK VRC550. Esta es una guía de inicio rápido que proporciona instrucciones para el funcionamiento básico de este modelo.
- Grazie per aver acquistato il registratore vocale digitale KODAK VRC550. Questa è una guida rapida che fornisce istruzioni per il funzionamento di base di questo modello.
- Obrigado por adquirir o Gravador de voz digital KODAK VRC550. Este é um guia de início rápido que fornece instruções para o funcionamento básico deste modelo.
- Dank u voor uw aankoop van de KODAK VRC550 digitale stemrecorder. Dit is een snelstartgids met instructies voor de basisbediening van dit model.
- Dziękujemy za zakup cyfrowego rejestratora głosu KODAK VRC550. Niniejszy podręcznik szybkiego startu zawiera podstawowe informacje dotyczące obsługi tego modelu.
- Köszönök, hogy megvásárolta a KODAK VRC550 digitális hangrögzítőt. Ez egy rövid útmutató a modell alapvető működtetéséhez.
- Děkuji, že jste si koupili digitální diktafon KODAK VRC550. Toto je rychlý návod s pokyny k základním funkcím tohoto modelu.
- Kiitos, kun ostit KODAK VRC550 digitaalisen sanelimen. Tämä pika-aloitusopas tarjoaa ohjeita tämän mallin perustoimintoihin.

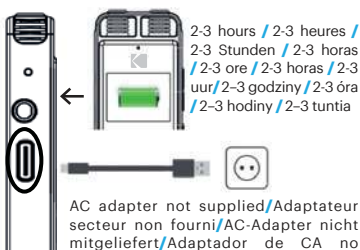
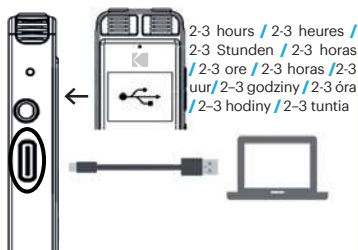
FULL USER MANUAL/MANUEL D'UTILISATION COMPLET/VOLLSTÄNDIGES BENUTZERHANDBUCH/MANUAL DE USUARIO COMPLETO/MANUALE D'USO COMPLETO/MANUAL COMPLETO DO UTILIZADOR/VOLLEDIGE GEBRUIKERSHANDLEIDING/KOMPLETNY PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA/TELJES FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV/CELÝ NÁVOD/KATTAVA KÄYTTÖOPAS

- For a more detailed explanation on operation and safety precautions, download the full user manual at:
- Pour une explication plus détaillée du fonctionnement et des précautions de sécurité, veuillez télécharger le manuel d'utilisation complet à l'adresse suivante:
- Ausführlichere Erläuterungen zur Bedienung und zu den Sicherheitsvorkehrungen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch, das Sie hier herunterladen können:
- Para obtener una explicación más detallada sobre el funcionamiento y las precauciones de seguridad, puedes descargar el manual de usuario completo en el siguiente enlace:
- Per una spiegazione più dettagliata sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza, scarica il manuale d'uso completo su:
- Para uma explicação mais detalhada sobre o funcionamento e as precauções de segurança, transfira o manual completo do utilizador em:
- Voor een meer gedetailleerde uitleg over de werking en veiligheidsmaatregelen kunt u de volledige gebruikershandleiding downloaden op:
- Aby uzyskać bardziej szczegółowe wyjaśnienia dotyczące obsługi i środków ostrożności, należy pobrać kompletny podręcznik użytkownika na stronie:
- A működésre és a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozó részletesebb magyarázatért töltse le a teljes felhasználói kézikönyvet:
- Pokud chcete podrobnější vysvětlení o fungování a bezpečnostních opatřeních, stáhněte si celý návod
- Jos haluat tarkempia tietoja käytöstä ja turvaohjeista, lataa kattava käyttöopas osoitteesta:

- 
- ① Recording LED indicator/Indicateur lumineux d'enregistrement/Aufnahme-LED-Anzeige/Indicador LED de grabación/Indicatore LED di registrazione/Indicador LED de gravação/Opname LED-indicator/Wskaźnik LED nagrywania/Felvételjelző LED-lámpa/LED ukazatel nahrávání/Äänityksen LED-merkkivalo
- ② Record button/Bouton enregistrer/Aufnehmen-Taste/Botón de grabar/Pulsante registra/Botão gravar/Opnemenknop/Przycisk nagrywania/Felvétel gomb/Tlačítko nahrát/Äänityspainike
- ③ Menu button/Bouton menu/Menü-Taste/Botón de menu/Pulsante Menu/Botão Menu/Menu knop/Przycisk menu/Menü gomb/Tlačítko Nabídka/Valikkopainike
- ④ Play or Pause/Lecture ou pause/Wiedergabe oder Pause/Reproducir o pausar/Riproduzione o pausa/Reproduzir ou pausar/Afspelen of pauzeren/Odtwarzanie lub pauza/Lejátszás vagy szünet/Přehrát nebo pozastavit/Toista tai keskeytä
- + On and off button/Bouton marche et arrêt/Ein und Aus-Taste/Botón de encendido y apagado/Pulsante di accensione e spegnimento/Botão ligar e desligar/Aan- en uitknop/Przycisk włączania i wyłączania/Be- és kikapcsoló gomb/Tlačítko zapnout a vypnout/On- ja off-painike
- ⑤ Return button/Bouton Retour/Zurück-Taste/Botón de retorno/Pulsante Indietro/Botão Voltar/Terugknop/Przycisk Powrót/Vissza gomb/Tlačítko Zpět/Palaa-painike
- + Save button/Bouton sauvegarder/Speichern-Taste/Botón de guardar/Pulsante salva/Botão guardar/Opslaanknop/Przycisk zapisywania/Mentés gomb/Tlačítko uložit
- ⑥ Built-in microphones/Microphones intégrés/Eingebaute Mikrofone/Micrófonos incorporados/Microfoni incorporati/Microfones incorporados/Ingebouwde microfoons/Wbudowane mikrofony/Beépített mikrofonok/Zabudované mikrofony/Kiinteät mikrofonit
- ⑦ Earphone input/Entrée écouteurs/Kopfhörer-Eingang/Entrada de auriculares/Ingresso auricolare/Entrada de auscultador/Oortelefoon-ingang/Wejście słuchawek/Fülhallgató bemenet/Vstup pro sluchátka/Kuuloketulo
- ⑧ USB port/Port USB/USB-Anschluss/Puerto USB/Porta USB/Porta USB/USB-poort/Port USB/USB-port/Port USB/USB-portti
- ⑨ Micro SD card slot/Emplacement pour carte Micro SD/Micro-SD-Kartenschlitz/Ranura para tarjetas Micro SD/Slot per schede Micro SD/Ranhura para cartões Micro SD/Micro SD-kaartsleuf/Gniazdo karty Micro SD/Micro SD-kártya foglalat/Slot pro kartu Micro SD/Micro SD -korttipaikka

- ⑩ Previous or rewind/Précédent ou retour en arrière/Vorherige oder Rückspulen/Anterior o rebobinado/Precedente o riavvolgi/Anterior ou rebobinar/Vorige of terugspoelen/Poprzedni lub przewijanie do tyłu/Előző vagy visszatekerés/Předchozí nebo přetočit/Edellinen tai kelaa taaksepäin
 +Volume up/Augmenter le volume/Lautstärke hoch/Subir el volume/Volume su/Aumentar o volume/Volume omhoog/Zwiększanie głośności/Hangerő fel/Hlasitost nahoru/Äänvoimakkuus ylös
- ⑪ Next or fast forward/Suivant ou avance rapide/Nächste oder Vorspulen/Siguiente o avance rápido/Avanti o avanti veloce/Seguinte ou avançar/Volgende of snel vooruit/Dalej lub przewijanie do przodu/Következő vagy gyors előretekérés/Další nebo posunout rychle vpřed/Seuraava tai kelaa eteenpäin
 +Volume down/Réduire le volume/Lautstärke runter/Bajar el volume/Volume giù/Diminuir o volume/Volume omlaag/Zmniejszanie głośności/Hangerő le/Hlasitost dolů/Äänvoimakkuus alas
- ⑫ Volume button/Bouton de volume/Lautstärketaste/Botón de volumen/Pulsante volume/Botão de volume/Volumeknop/Przycisk głośności/Hangerő gomb/Tlačítko hlasitosti/Äänvoimakkuuspainike
- ⑬ Reset hole/Trou de réinitialisation/Loch wieder einsetzen/Orificio de reset/Foro di ripristino/Orificio Reset/Reset gat/Otwór do resetowania/Reset lyuk/Otvor pro reset/Nollausaukko
- ⑭ On and off button/Bouton marche et arrêt/Ein und Aus-Taste/Botón de encendido y apagado/Pulsante di accensione e spegnimento/Botão ligar e desligar/Aan- en uitknop/Przycisk włączania i wyłączania/Be- és kikapcsoló gomb/Tlačítko zapnout a vypnout/Virtapainike





AC adapter not supplied/Adaptateur
secteur non fourni/AC-Adapter nicht
mitgeliefert/Adaptador de CA no
suministrado/Adattatore AC non in
dotazione/Transformador não fornecido/
AC-adapter niet meegeleverd/Zasilacz
AC nie jest dołączony do zestawu/Az
AC-adapter nem tartozék/AC adaptér
není součástí balení/AC-adapteria ei
toimiteta mukana

Turning on and off/Allumer et éteindre/Einschalten und Ausschalten/Encendido y
apagado/Accensione e spegnimento/Ligar e desligar/In- en uitschakelen/Włączanie
i wyłączanie/Be- és kikapcsolás/Zapnutí a vypnutí/Käynnistys ja sammutus

Push up to turn the device on/Poussez
vers le haut pour allumer l'appareil/
Zum Einschalten des Geräts nach oben
drücken/Pulsa el botón hacia arriba
para encender el dispositivo/Spingi
verso l'alto per accendere il dispositivo
/Empurrar para cima para ligar o
dispositivo/Druk omhoog om het
apparaat aan te zetten/Naciśnij w
górę, aby włączyć urządzenie/Nyomja
felfelé a készülék bekapcsolásához/
Stisknutím nahoru zařízení zapnete/
Käynnistä laite työntämällä ylös.



Push down to turn the device off/Poussez
vers le bas pour éteindre l'appareil/
Nach unten drücken, um das Gerät
auszuschalten/Presiona el botón hacia
abajo para apagar el dispositivo/Spingi
verso il basso per spegnere il dispositivo
/Empurrar para baixo para desligar o
dispositivo/Druk naar beneden om het
apparaat uit te zetten/Naciśnij w dół,
aby wyłączyć urządzenie/Nyomja
lefelé a készülék kikapcsolásához/Stisknutím
dolů zařízení vypnete/Sammuta laite
työntämällä alas.

Note: It is also possible to turn the device on and off by pressing the ►II/⏻ button for 3 seconds if the
⑭ button is in the ON position/Remarque : Il est également possible d'allumer et d'éteindre l'appareil
en appuyant sur le bouton ►II/⏻ pendant 3 secondes si le bouton ⑭ est en position ON/Hinweis: Sie
können das Gerät auch ein- und ausschalten, indem Sie die ►II/⏻ Taste Sekunden lang drücken, wenn
sich die ⑭ Taste in der ON Position befindet/Nota: Também é possível encender y apagar el dispositivo
pulsando el botón ►II/⏻ durante 3 segundos si el botón ⑭ está en la posición ON/Nota: È inoltre possibile
accendere e spegnere il dispositivo tenendo premuto il pulsante ►II/⏻ per 3 secondi se il pulsante
⑭ è in posizione ON/Nota: Também é possível ligar e desligar o aparelho premindo o botão durante
3 segundos se o botão ⑭ estiver na posição ON/Opmerking: Het is ook mogelijk het apparaat aan
en uit te zetten door 3 seconden op de ►II/⏻ knopp te drukken als de ⑭ knop in de ON positie staat/
Uwaga: Urządzenie można również włączyć i wyłączyć naciskając przycisk ►II/⏻ przez 3 sekundy, jeśli
przycisk ⑭ znajduje się w pozycji ON/Megjegyzés: A készülék a ►II/⏻ gomb 3 másodpercig történő
megnyomásával is be- és kikapcsolható, ha a ⑭ gomb ON állásban van/Poznámka: Zařízení lze zapnout
a vypnout také stisknutím tlačítka ►II/⏻ na 3 sekundy, pokud je tlačítko ⑭ v poloze ON/Huomautus:
Voit myös käynnistää ja sammuttaa laitteen painamalla ►II/⏻ painiketta 3 sekuntia, jos ⑭ painike on ON
asennossa.

- 1 Press **ⓘ** button until reaching device settings menu then **▶II/⊗** button to enter it/Appuyez sur le bouton **ⓘ** jusqu'à atteindre le menu des réglages de l'appareil puis sur le bouton **▶II/⊗** pour y accéder/Drücken Sie die **ⓘ**Taste, bis Sie das Menü der Geräteeinstellungen erreichen, und drücken Sie dann die **▶II/⊗** Taste, um es aufzurufen/Pulse el botón **ⓘ** hasta llegar al menú de configuración del dispositivo y luego el botón **▶II/⊗** para entrar en él/Premere il pulsante **ⓘ** fino ad accedere al menu impostazioni del dispositivo quindi premere il pulsante **▶II/⊗** per accedere/Prima o botão **ⓘ** para chegar ao menu de definições do dispositivo e, em seguida, o botão **▶II/⊗** para entrar no mesmo/Druk op de **ⓘ** knop totdat u het menu met apparaatinstellingen bereikt en druk dan op de **▶II/⊗** knop om het te openen/Naciśnij przycisk **ⓘ**, aż dotrzesz do menu ustawień urządzenia, a następnie przycisk **▶II/⊗**, aby je otworzyć/Nyomja meg a **ⓘ** gombot a készülék beállítás menüjének eléréséig, majd a **▶II/⊗** gombot a menübe történő belépéshez/Opakované stiskněte tlačítko **ⓘ**, dokud se nedostanete k nabídce nastavení zařízení, stiskem tlačítka **▶II/⊗** pak nabídku otevřete/Paina **ⓘ**-painiketta, kunnestulet laiteasetusvalikkoon ja paina sitten **▶II/⊗** siirtyäksesi sinne.



→ **Language/Langue/Sprache/Idioma/Lingua/Idioma/Taal/Język/Nyelv/Jazyk/Kieli**

- 2 Press **ⓘ** button until reaching language setting then **▶II/⊗** button to enter it/Appuyez sur le bouton **ⓘ** jusqu'à atteindre le réglage de la langue puis sur le bouton **▶II/⊗** pour y accéder/Drücken Sie die Taste **ⓘ**, bis Sie die Spracheinstellung erreichen, und drücken Sie dann die **▶II/⊗** Taste, um es aufzurufen/Pulse el botón **ⓘ** hasta llegar a la configuración del idioma y luego el botón **▶II/⊗** para entrar en él/Premere il pulsante **ⓘ** fino a raggiungere l'impostazione lingua quindi premere il pulsante **▶II/⊗** per accedere/Prima o botão **ⓘ** até atingir a configuração de idioma e depois o botão **▶II/⊗** para inserir o mesmo/Druk op de **ⓘ** knop totdat u de taalinstelling bereikt en druk dan op de **▶II/⊗** knop om deze in te voeren/Naciśnij przycisk **ⓘ**, aż dotrzesz do ustawień języka, a następnie przycisk **▶II/⊗**, aby je otworzyć/Tartsa lenyomva a **ⓘ** gombot a nyelvi beállítások eléréséig, majd nyomja meg a **▶II/⊗** gombot a beállításkba történő belépéshez/Opakované stiskněte tlačítko **ⓘ**, dokud se nedostanete k nastavení jazyka, stiskem tlačítka **▶II/⊗** pak nabídku otevřete/Paina **ⓘ**-painiketta, kunnes tulet kieliasetuksiin ja paina sitten **▶II/⊗** siirtyäksesi sinne.

- 3 Press **ⓘ** button to select your language then **▶II/⊗** button confirm/Appuyez sur le bouton **ⓘ** pour sélectionner votre langue puis sur le bouton **▶II/⊗** pour confirmer/Drücken Sie die **ⓘ** Taste, um Ihre Sprache auszuwählen, und dann die **▶II/⊗** Taste zur Bestätigung/Pulsa el botón **ⓘ** para seleccionar el idioma preferido y a continuación el botón **▶II/⊗** para confirmar/Premi il pulsante **ⓘ** per selezionare la lingua e poi il pulsante **▶II/⊗** per confermare/Pressione o botão **ⓘ** para selecionar o seu idioma e, em seguida, o botão **▶II/⊗** para confirmar/Druk op de **ⓘ** knop om uw taal te kiezen en druk dan op de **▶II/⊗** knop om te bevestigen/Naciśnij przycisk **ⓘ**, aby wybrać język, a następnie przycisk **▶II/⊗**, aby potwierdzić/Nyomja meg a **ⓘ** gombot a nyelv kiválasztásához, majd a **▶II/⊗** gombot a megerősítéshez/Stiskněte tlačítko **ⓘ** a vyberte jazyk. Výběr potvrďte stisknutím tlačítka **▶II/⊗**/Paina **ⓘ**-painiketta valitaksesi kieleksi ja vahvista sitten **▶II/⊗** painikkeella.

→ **Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora/Tijd/Czas/Idő/Čas/Aika**

- 4 Press **ⓘ** button once to select Date and Time settings then **▶II/⊗** button twice to enter Time settings option/Appuyez une fois sur le bouton **ⓘ** pour sélectionner le réglage Date et heure, puis deux fois sur le bouton **▶II/⊗** pour accéder à l'option Réglages heure/Drücken Sie einmal die **ⓘ** Taste, um die Einstellung von Datum und Uhrzeit auszuwählen, und dann zweimal die **▶II/⊗** Taste, um die Option Zeiteinstellungen aufzurufen/Presiona el botón **ⓘ** una vez para seleccionar el ajuste de Fecha y hora y a continuación el botón **▶II/⊗** dos veces para entrar en la opción de Ajustes de hora/Premi il pulsante **ⓘ** una volta per selezionare l'impostazioni Data e ora e poi il

pulsante ►II/Ó due volte per entrare nell'opzione Impostazioni ora/Pressione o botão ► uma vez para selecionar a definição de Data e Hora e, em seguida, o botão ►II/Ó duas vezes para entrar na opção Definições hora/Druk eenmaal op de ►II/Ó knop om de Datum en Tijd instelling te selecteren en druk dan tweemaal op de ►II/Ó knop om de Tijd instellingen optie te openen/Nacišnj raz prycisk ►II/Ó, aby wybrać ustawienia Data i czas, a następnie dwukrotnie prycisk ►II/Ó, aby wejść do opcji Ustawienia czasu/Nyomja meg egyszer a ►II/Ó gombot a Dátum és idő beállításához, majd a ►II/Ó gombot kétszer az Időbeállítások opcióhoz/Stistknète tlačítko ►II/Ó jednou a vyberte nastavení Datum a čas a poté dvakrát stiskněte tlačítko ►II/Ó a otevřete možnost Nastavit čas/Paina ►II/Ó painiketta kerran valitaksesi Päivä ja aika -alivalikon ja sitten ►II/Ó painiketta kahdesti siirtäksesi Aika-asetusvaihtoehtoon.

- 5 Press ►II/Ó button to set the time format first then ► button to select the desired format and ►II/Ó button once again to confirm/Appuyez d'abord sur le bouton ►II/Ó pour régler le format de l'heure, puis sur le bouton ► pour sélectionner le format souhaité et le bouton ►II/Ó à nouveau pour confirmer/Drücken Sie die ►II/Ó Taste, um zuerst das Zeitformat einzustellen, dann die ► Taste, zur Auswahl des gewünschten Formats und die ►II/Ó Taste erneut zur Bestätigung/Pulsa el botón ►II/Ó para establecer el formato de hora primero y después el botón ► para seleccionar el formato deseado y el botón ►II/Ó una vez más para confirmar/Premere il tasto ►II/Ó per impostare prima il formato dell'ora, quindi il tasto ► per selezionare il formato desiderato e il tasto ►II/Ó ancora una volta per confermare/Prima o botão ►II/Ó para definir primeiro o formato da hora e, em seguida, o botão ► para selecionar o formato desejado e botão ►II/Ó mais uma vez para confirmar/Druk eerst op de ►II/Ó knop om het tijdsformaat in te stellen en vervolgens op de ► knop om het gewenste formaat te selecteren en ►II/Ó knop nogmaals om te bevestigen/Nacišnj prycisk ►II/Ó, a następnie prycisk ►II/Ó, aby wybrać żądany format oraz jeszcze raz prycisk ►II/Ó, aby potwierdzić wybór/Először nyomja meg a ►II/Ó gombot az időformátum beállításához, majd a ► gombot a kívánt formátum kiválasztásához, végül a ►II/Ó gombot a megerősítéshez/Nejprve stisknutím tlačítka ►II/Ó nastavte formát času, poté pomoci tlačítka ►II/Ó vyberte požadovaný formát a výběr potvrďte dalším stisknutím tlačítka ►II/Ó/Paina ►II/Ó painiketta säätääksesi ensin päivämäärämuodon ja sitten ►II/Ó painiketta valitaksesi haluamasi muodon. Vahvista painamalla ►II/Ó painiketta vielä kerran.

- 6 Press ► button then ►II/Ó button to set the time/Appuyez sur le bouton ► puis sur le bouton ►II/Ó pour régler l'heure/Drücken Sie die ► Taste und dann die ►II/Ó Taste, um die Zeit einzustellen/Pulsa el botón ► y luego el botón ►II/Ó para ajustar la hora/Premere il tasto ►, quindi il tasto ►II/Ó per impostare il tempo/Prima o botão ► e depois o botão ►II/Ó para definir a hora/Druk op de ► knop en vervolgens op de ►II/Ó knop om de tijd in te stellen/Nacišnj prycisk ►, a następnie prycisk ►II/Ó, aby ustawić godzinę/Nyomja meg a ► gombot, majd a ►II/Ó gombot az idő beállításához/Stisknutím tlačítek ► a poté ►II/Ó nastavte čas/Paina ► -painiketta ja sitten ►II/Ó painiketta säätääksesi ajan.

- 7 Press ► / ► buttons to set hour then ► button to move to the minute setting/Appuyez sur les boutons ► / ► pour régler l'heure puis sur le bouton ► pour passer au réglage des minutes/Drücken Sie die ► / ► Tasten, um die Stunde einzustellen und dann die ► Taste, um zur Einstellung der Minuten zu gelangen/Pulsa los botones ► / ► para ajustar la hora y a continuación el botón ► para pasar al ajuste de los minutos/Premi i pulsanti ► / ► per impostare l'ora, poi il pulsante ► per passare all'impostazione dei minuti/Pressione os botões ► / ► para definir a hora e, em seguida, o botão ► para passar para a definição dos minutos/Druk op ► / ► knoppen om het uur in te stellen en druk dan op ► knop om naar de minuten instelling te gaan/Nacišnj pryciski ► / ►, aby ustawić godzinę, a następnie prycisk ►, aby przejść do ustawienia minut/Nyomja meg a ► / ► gombokat az óra beállításához, majd a ► gombot a perc beállításához/Pomoci tlačítek ► / ► nastavte hodinu a poté se tlačítkem ► posuňte na nastavení minut/Paina ► -painiketta ja sitten ► painiketta siirtäksesi minuuttiasetuksiin.

- 8 Press ► / ► buttons to set minute then ►II/Ó button to confirm/Appuyez sur les boutons ► / ► pour régler les minutes puis sur le bouton ►II/Ó pour confirmer/Drücken Sie die ► / ► Tasten, um die Minute einzustellen, und dann die ►II/Ó Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones ► / ► para ajustar los minutos y a continuación el botón ►II/Ó para confirmar/Premi i pulsanti ► / ► per impostare i minuti e poi il pulsante ►II/Ó per confermare/Pressione os botões ► / ► para definir os minutos e, em seguida, o botão ►II/Ó para confirmar/Druk op ► / ► knoppen om de minuten in te stellen en druk dan op ►II/Ó knop om te bevestigen/Nacišnj pryciski ► / ►, aby ustawić minuty, a następnie prycisk ►II/Ó, aby potwierdzić/Nyomja meg a ► / ► gombokat a perc beállításához, majd a ►II/Ó gombot a megerősítéshez/Pomoci tlačítek ► / ► nastavte minuty a potvrďte stisknutím tlačítka ►II/Ó/Paina ► / ► painikkeita säätääksesi minuutit ja vahvista sitten ►II/Ó painikkeella.

- 9 Press Return button then ⑪ button to select Date settings option and ►II/◄ button to enter it/ Appuyez sur le bouton Retour puis sur le bouton ⑪ pour sélectionner l'option Réglages date et sur le bouton ►II/◄ pour y accéder/Drücken Sie die Zurück-Taste und dann die ⑪ Taste, um die Option Datumeinstellungen auszuwählen, und die ►II/◄ Taste, um sie aufzurufen/Pulsa el botón de retorno y luego el botón ⑪ para seleccionar la opción de Ajustes de fecha y el botón ►II/◄ para entrar en ella/Premere il pulsante Indietro, quindi il pulsante ⑪ per selezionare l'opzione delle Impostazioni data e quindi il pulsante ►II/◄ per accedervi/Prima o botão Voltar e depois o botão ⑪ para selecionar a opção Definições data e o botão ►II/◄ para confirmar/Druk op Terugknop en vervolgens op ⑪ knop om de optie Datuminstellingen te selecteren en druk op ►II/◄ knop om deze te openen/Naciśnij przycisk Powrót, a następnie przycisk ⑪, aby wybrać opcję Ustawienia data oraz przycisk ►II/◄, aby do nich przejść/Nyomja meg a Vissza gombot, majd a ⑪ gombot a Dátumbeállítások opció kiválasztásához, majd a ►II/◄ gombot a megnyitáshoz/Stisknutím tlačítka Zpět a poté tlačítka ⑪ vyberte možnosti Nastavení data a stisknutím tlačítka ►II/◄ je otevřete/Paina Palaa-painiketta ja sitten ⑪ painiketta valitaksesi päivämääräasetukset-vaihtoehtoon ja paina ►II/◄ siirtäksesi sinne.
- 10 Press ►II/◄ button to set the date format first then ⑪ button to select the desired format and ►II/◄ button once again to confirm/Appuyez d'abord sur le bouton ►II/◄ pour régler le format de la date, puis sur le bouton ⑪ pour sélectionner le format souhaité et le bouton ►II/◄ à nouveau pour confirmer/Drücken Sie zuerst die ►II/◄ Taste, um das Datumsformat einzustellen, dann die ⑪ Taste, um das gewünschte Format auszuwählen, und erneut die ►II/◄ Taste zur Bestätigung/Pulsa el botón ►II/◄ para ajustar el formato de la fecha primero y después el botón ⑪ para seleccionar el formato deseado y el botón ►II/◄ una vez más para confirmar/Premere il tasto ►II/◄ per impostare prima il formato della data, quindi il tasto ⑪ per selezionare il formato desiderato e il tasto ►II/◄ ancora una volta per confermare/Prima o botão ►II/◄ para definir o formato da data primeiro e, em seguida, o botão ⑪ para selecionar o formato desejado e o botão ►II/◄ mais uma vez para confirmar/Druk eerst op ►II/◄ knop om het datumformaat in te stellen en vervolgens op de ⑪ knop om het gewenste formaat te selecteren en druk nogmaals op ►II/◄ knop om te bevestigen/Naciśnij przycisk ►II/◄, aby najpierw ustawić format daty, a następnie przyciski ⑪, aby wybrać żądany format i ponownie przycisk ►II/◄, aby potwierdzić wybór/Nyomja meg a ►II/◄ gombot a dátumformátum beállításához, majd a ⑪ gombot a kívánt formátum kiválasztásához, végül a ►II/◄ gombot a megerősítéshez/Nejprve stisknutím tlačítka ►II/◄ nastavte formát data, poté pomocí tlačítka ⑪ vyberte požadovaný formát a dalším stisknutím tlačítka ►II/◄ potvrďte volbu/Paina ►II/◄ painiketta säätääksesi päivämäärämuodon ja sitten ⑪ painiketta valitaksesi haluamasi muodon. Vahvista painamalla ►II/◄ painiketta vielä kerran.
- 11 Press ⑪ button then ►II/◄ button to set the date/Appuyez sur le bouton ⑪ puis sur le bouton ►II/◄ pour régler la date/Drücken Sie die ⑪ Taste und dann die ►II/◄ Taste, um das Datum einzustellen/Pulsa el botón ⑪ y luego el botón ►II/◄ para ajustar la fecha/Premere il pulsante ⑪ quindi il pulsante ►II/◄ per impostare la data/Pressione o botão ⑪ e depois o botão ►II/◄ para definir a data/Druk op de ⑪ knop en vervolgens op de ►II/◄ knop om de datum/Naciśnij przycisk ⑪, a następnie przycisk ►II/◄, aby ustawić datę/Nyomja meg az ⑪ gombot, majd a ►II/◄ gombot a dátum beállításához/Stiskněte tlačítko ⑪ a poté tlačítko ►II/◄ pro nastavení data/Paina ⑪ painiketta ja sitten ►II/◄ painiketta säätääksesi päivämäärän.
- 12 Press ◄ / ► buttons to set the first data then ⑫ button to move to the next one/Appuyez sur les boutons ◄ / ► pour configurer la première donnée, puis sur le bouton ⑫ pour passer à la suivante/Drücken Sie die ◄ / ► Tasten, um den ersten Datenwert einzustellen, und dann die ⑫ Taste, um zum nächsten Wert zu gelangen/Pulsa los botones ◄ / ► para ajustar el primer dato y luego el botón ⑫ para pasar al siguiente/Premere i tasti ◄ / ► per impostare il primo dato, quindi il tasto ⑫ per passare al successivo/Prima os botões ◄ / ► para definir os primeiros dados e depois o botão ⑫ para passar para o próximo/Druk op de ◄ / ► knoppen om de eerste gegevens in te stellen en druk dan op de ⑫ knop om naar het volgende te gaan/Naciśnij przyciski ◄ / ►, aby ustawić pierwszą wartość, a następnie przycisk ⑫, aby przejść do następnej/Nyomja meg a ◄ / ► gombokat az első adatelem beállításához, majd a ⑫ gombot a következőre adatelemre lépéshez/Stisknutím tlačítek ◄ / ► nastavte první položku a poté se tlačítkem ⑫ přejdete na další položku/Paina ◄ / ► painikkeita säätääksesi ensimmäisen tiedon ja sitten ⑫ painiketta siirtäksesi eteenpäin

- 13 Repeat until you reach the third one and press ►II/⏻ button to confirm/Recommencez jusqu'à ce que vous atteigniez la troisième et appuyez sur le bouton ►II/⏻ pour confirmer/Wiederholen Sie den Vorgang bis sie zum dritten Wert gelangen und drücken Sie zur Bestätigung die ►II/⏻ Taste/Repita hasta llegar al tercero y pulsa el botón ►II/⏻ para confirmar/Ripetere fino a raggiungere il terzo e premere il tasto ►II/⏻ per confermare/Repita até chegar ao terceiro e prima o botão ►II/⏻ para confirmar/Herhaal dit tot u bij de derde bent en druk op ►II/⏻ knop om te bevestigen/Powtarzaj, aż dojdiesz do trzeciej i naciśnij przycisk ►II/⏻, aby potwierdzić wybór/ismételje meg addig, amíg el nem éri a harmadikat, és nyomja meg a ►II/⏻ gombot a megerősítéshez/Opakujte, dokud nepřejdete ke třetí poloze, a potvrďte nastavení stisknutím tlačítka ►II/⏻/Toista, kunnes olet saavuttanut kolmannen asetuksen ja vahvista ►II/⏻ painikkeella.

➔ **Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänityformaatti**

- 1 Press Return button until exiting the device settings menu/Appuyez sur le bouton Retour jusqu'à ce que vous quittiez le menu des paramètres de l'appareil/Drücken Sie die Zurück-Taste bis zum Verlassen des Geräteeinstellungsmenus/Pulsa el botón de retorno hasta salir del menú de ajustes del dispositivo/Premere il pulsante Indietro fino ad uscire dal menu delle impostazioni del dispositivo/Prima o botão Voltar até sair do menu de definições do dispositivo/Druk op Terugknop totdat u het menu met apparaatinstellingen verlaat/Naciśnij przycisk Powrót aż do wyjścia z menu ustawień urządzenia/Nyomja meg a Vissza gombot a készülékbeállítások menüből való kilépésig/Opakovaným stisknutím tlačítka Zpět zavřete nastavení zařízení/Paina Palaa-painiketta, kunnes poistut laiteasetusvalikosta.



- 2 Press ⑪ button to select recording mode then ►II/⏻ button to enter it/Appuyez sur le bouton ⑪ pour sélectionner le mode enregistrement, puis sur le bouton ►II/⏻ pour y accéder/Drücken Sie die ⑪ Taste, um den Aufnahmemodus auszuwählen, dann die ►II/⏻ Taste, um ihn einzugeben/Pulsa el botón ⑪ para seleccionar el modo de grabación y el botón ►II/⏻ para entrar en él/Premere il tasto ⑪ per selezionare il modo di registrazione quindi premere il tasto ►II/⏻ per accedere/Prima o botão ⑪ para selecionar o modo de gravação e, em seguida, o botão ►II/⏻ para entrar no mesmo/Druk op de ⑪ knop om de opnamemodus te selecteren en vervolgens op de ►II/⏻ knop om deze te openen/Naciśnij przycisk ⑪, aby wybrać tryb nagrania, a następnie przycisk ►II/⏻, aby go otworzyć/Nyomja meg a ⑪ gombot a felvételek mód kiválasztásához, majd a ►II/⏻ gomb megnyomásával lépjen be/Stisknutím tlačítka ⑪ vyberte režim záznamu a poté jej stisknutím tlačítka ►II/⏻ otevřete/Paina ⑪ painiketta valitaksesi äänityasetukset ja sitten ►II/⏻ painiketta siirtäksesi niihin.

- 3 Press ⑪ button to select record settings then ►II/⏻ button twice to access them and enter Record Format setting/Appuyez sur le bouton ⑪ pour sélectionner la configuration d'enregistrement, puis sur le bouton ►II/⏻ deux fois pour y accéder et entrer dans le réglage du format d'enregistrement/Drücken Sie die ⑪ Taste, um die Aufnahmeeinstellungen auszuwählen, und dann zweimal die ►II/⏻ Taste, um sie aufzurufen und die Aufnahmeformateinstellung aufzurufen/Pulsa el botón ⑪ para seleccionar la configuración de grabación y luego el botón ►II/⏻ dos veces para acceder a ellos y entrar en el ajuste del formato de grabación/Premere il tasto ⑪ per selezionare le impostazioni di registrazione, quindi il tasto ►II/⏻ due volte per accedere ed entrare nell'impostazione del formato di registrazione/Prima o botão ⑪ para selecionar a configuração de gravação e depois o botão ►II/⏻ duas vezes para aceder às mesmas e introduza a definição do formato de gravação/Druk op ⑪ knop om de opname opstellen te selecteren en druk dan tweemaal op ►II/⏻ knop om ze te openen en het opnameformaat in te stellen/Naciśnij przycisk ⑪, aby wybrać ustawienia nagrywania, a następnie dwukrotnie przycisk ►II/⏻, aby uzyskać do nich dostęp i przejść do ustawień formatu nagrania/Nyomja meg a ⑪ gombot a felvételbeállítások kiválasztásához, majd a kétszer a ►II/⏻ gombot a hozzáféréshez és a felvétel formátumának beállításához/Stisknutím tlačítka ⑪ vyberte nastavení záznamu, poté je otevřete dvojným stisknutím tlačítka ►II/⏻ a zadejte nahrávání formát záznamu/Paina ⑪ -painiketta valitaksesi äänityasetukset ja sitten ►II/⏻ painiketta kahdesti siirtäksesi niihin ja äänityformaattiasetuksiin.

- 4 Press ►II/◊ button then ⑪ button to select the recording format*/Appuyez sur le bouton ►II/◊ puis sur le bouton ⑪ pour sélectionner le format d'enregistrement*/Drücken Sie die ►II/◊ Taste und dann die ⑪ Taste, um das Aufnahmeformat auszuwählen*/Pulsa el botón ►II/◊ y a continuación el botón ⑪ para seleccionar el formato de grabación*/Premi il pulsante ►II/◊ e poi il pulsante ⑪ per selezionare il formato di registrazione*/Pressione o botão ►II/◊ e, em seguida, o botão ⑪ para seleccionar o formato da gravação*/Druk op ►II/◊ knop en dan op de ⑪ knop om het opnameformaat te kiezen*/Naciśnij przycisk ►II/◊, a następnie przycisk ⑪, aby wybrać format nagrywania*/Nyomja meg a ►II/◊ gombot, majd a ⑪ gombot a hangfelvétel formátumának kiválasztásához*/Otevřete ji stisknutím tlačítka ►II/◊ a poté stisknete tlačítko ⑪ a vyberte formát záznamu*/Paina ►II/◊ painiketta ja sitten ⑪ painiketta valitaksesi äänitysformaatin*.

The default recording format is WAV/Le format d'enregistrement par défaut est WAV*/Das Standard-Aufnahmeformat ist WAV*/El formato de grabación por defecto es WAV*/Il formato di registrazione predefinito è WAV*/O formato de gravação predefinido é WAV*/Het standaard opnameformaat is WAV*/Domyślnym formatem nagrywania jest WAV*/Az alapértelmezett hangfelvételi formátum a WAV*/Výchozí formát záznamu je WAV*/Oletusäänitysformaatti on WAV

- 5 Press ►II/◊ button to confirm and move to the selection of recording bit rate*/Appuyez sur le bouton ►II/◊ pour confirmer et passer à la sélection de la fréquence d'échantillonnage d'enregistrement*/Drücken Sie die ►II/◊ Taste zur Bestätigung und gehen Sie zur Auswahl der Aufnahme-Bitrate*/Pulsa el botón ►II/◊ para confirmar y pasar a la selección de la tasa de bits de grabación*/Premi il pulsante ►II/◊ per confermare e passare alla selezione del bit rate di registrazione*/Pressione o botão ►II/◊ para confirmar e passar para a seleção da velocidade de transmissão de gravação*/Druk op ►II/◊ knop om te bevestigen en over te gaan naar de selectie van de bitsnelheid van de opname/Naciśnij przycisk ►II/◊, aby potwierdzić i przejść do wyboru szybkości transmisji nagrywania*/Nyomja meg a ►II/◊ gombot a megerősítéshez és a hangfelvétel bitrátájának kiválasztásához*/Otevřete ji stisknutím tlačítka ►II/◊ a posuňte se na výběr přenosové rychlosti záznamu*/Vahvista ►II/◊ painikkeella ja siirry äänityksen bittinopeuden valintaan.

- 6 Press ⑪ buttons to select a recording bit rate* then ►II/◊ button to confirm*/Appuyez sur le bouton ⑪ pour sélectionner une fréquence d'échantillonnage d'enregistrement* puis sur le bouton ►II/◊ pour confirmer*/Drücken Sie die ⑪ Taste, um eine Aufnahme-Bitrate* auszuwählen, und dann die ►II/◊ Taste zur Bestätigung*/Pulsa el botón ⑪ para seleccionar una tasa de bits de grabación* y a continuación el botón ►II/◊ para confirmar*/Premi il pulsante ⑪ per selezionare un bit rate di registrazione* poi il pulsante ►II/◊ per confermare*/Pressione o botão ⑪ para seleccionar uma velocidade de transmissão de gravação* e, em seguida, o botão ►II/◊ para confirmar*/Druk op de ⑪ knop om een opname bit rate* te kiezen en druk dan op de ►II/◊ knop om te bevestigen*/Naciśnij przycisk ⑪, aby wybrać szybkość bitową nagrywania*, a następnie przycisk ►II/◊, aby potwierdzić*/Nyomja meg a ⑪ gombot a hangfelvételi bitrátá kiválasztásához, majd a ►II/◊ gombot a megerősítéshez*/Vybete přenosovou rychlost záznamu* stisknutím tlačítka ⑪ a potvrďte stisknutím tlačítka ►II/◊*/Paina 11-painiketta valitaksesi äänityksen bittinopeuden* ja vahvista sitten ►II/◊ painikkeella.

A high bit rate gives better recording quality but recordings will take up more memory/Une fréquence d'échantillonnage élevée donne une meilleure qualité d'enregistrement, mais les enregistrements prendront plus de mémoire*/Eine hohe Bitrate bietet eine bessere Aufnahmequalität, aber die Aufnahmen benötigen mehr Speicherplatz*/Una tasa de bits alta proporciona una mejor calidad de grabación, aunque las grabaciones ocuparán más memoria*/Un bit rate elevato offre una migliore qualità di registrazione, ma le registrazioni occuperanno più memoria*/Uma elevada velocidade de transmissão proporciona uma melhor qualidade de gravação, mas as gravações ocuparão mais memória*/Een hoge bitsnelheid geeft een betere opnamekwaliteit, maar de opnames nemen meer geheugen in beslag*/Wysoka prędkość bitowa zapewnia lepszą jakość nagrań, ale nagrania zajmują więcej pamięci*/A magas bitrátájóbb felvételi minőséget biztosít, de a hangfelvétel több memóriát foglal el*/Vysoká přenosová rychlost zajistí kvalitní záznam, ale takový záznam pak zabere více paměti*/Korkea bittinopeus takaa paremman äänityslaadun, mutta äänitykset voivat viedä enemmän muistitilaa.

1 Insert a Micro SD card as shown in left-hand illustrations/Insérez une carte Micro SD comme indiqué sur les illustrations de gauche/Legen Sie eine Micro-SD-Karte ein, wie in den Abbildungen links dargestellt/Inserte una tarjeta Micro SD como se muestra en las ilustraciones de la izquierda/Inserisci una scheda Micro SD come mostrato nelle illustrazioni di sinistra/Insira um cartão Micro SD como mostrado nas ilustrações à esquerda/Plaats een Micro SD-kaart zoals aangegeven in de illustraties links/Włóż kartę Micro SD, jak pokazano na ilustracjach po lewej stronie/Helyezze be a Micro SD kártyát a bal oldali ábrán látható módon/Vložte kartu Micro SD, jak je znázorněno na obrázcích vlevo/Aseta Micro SD -kortti vasemmanpuoleisten kuvien näyttämällä tavalla.

2 It clicks once it is properly inserted and a small white Micro SD card icon* appears at the top of the recording and playback screens/Elle émet un clic lorsqu'elle est correctement insérée et une petite icône de carte Micro SD* blanche apparaît en haut des écrans d'enregistrement et de lecture/Sie klickt, wenn sie richtig eingelegt ist, und ein kleines weißes Micro-SD-Kartensymbol* erscheint oben auf dem Aufnahme- und Wiedergabebildschirm/Haga clic una vez que esté pulsado correctamente y aparecerá un icono pequeño blanco de tarjeta Micro SD* en la parte superior de las pantallas de grabación y reproducción/Scatta una volta inserita correttamente e una piccola icona bianca raffigurante la scheda Micro SD* appare in alto alle schermate di registrazione e riproduzione/Clicará quando inserido correctamente e um pequeno ícone de cartão Micro SD branco* aparece na parte superior dos ecrãs de gravação e reprodução/U hoort een klik zodra de kaart correct is geplaatst en er verschijnt een klein wit pictogram van de Micro SD-kaart* boven aan het opname- en afspeelscherm/Kliknie, gdy zostanie prawidłowo włożona, a na górze ekranu nagrywania i odtwarzania pojawi się mała, biała ikona karty Micro SD*/A kártya megfelelő behelyezését kattanás jelzi, majd egy kis fehér Micro SD kártya ikon* jelenik meg a felvételi és lejátszási képernyő felső részén/Po správném vložení karty se ozve cvaknutí a v horní části obrazovky nahrávání a přehrávání se objeví malá bílá ikona karty Micro SD*/Se napsahtaa, kun se on asetettu kunnolla paikoilleen ja pieni valkoinen Micro SD -korttikuvake* näkyy äänitys- ja toistonäyttöjen yläosassa.

3 In recording mode menu, press 10 button until selecting Recordings Location setting then ►II/Ø button to enter it/Dans le menu du mode enregistrement, appuyez sur le bouton 10 jusqu'à sélectionner le réglage Stockage puis le bouton ►II/Ø pour y accéder/Drücken Sie im Aufnahmefunktion-Menü die Taste 10, bis Sie die Einstellung Speicher auswählen, und drücken Sie dann die ►II/Ø Taste, um sie aufzurufen/En el menú del modo de grabación, pulse el botón 10 hasta seleccionar el ajuste de Almacenamiento y luego el botón ►II/Ø para entrar en él/Nel menu modalità di registrazione, premere il pulsante 10 fino a selezionare Archivio quindi premere il pulsante ►II/Ø per accedervi/No menu do modo de gravação, prima o botão 10 até selecionar a definição de Armazenamento e depois o botão ►II/Ø para o introduzir/In het opnamemodus menu, druk op de 10 knop totdat u de Opbergen instelling selecteert en druk dan op de ►II/Ø knop om deze te openen/W menu trybu zapisu naciśnij przycisk 10, aż wybierzesz ustawienie Miejsce zapisu, a następnie przycisk ►II/Ø, aby je otworzyć/A felvételi mód menüben tartsa lenyomva a 10 gombot a Tárolás beállítás eléréséig, majd nyomja meg a ►II/Ø gombot a beállításokba történő belépéshez/V nabídce režimu nahrávání opakovaně stiskněte tlačítko 10, dokud se nedostanete k nastavení Úložiště, stiskem tlačítka ►II/Ø pak nabídce otevřete/Paina äänitystila-avaliokossa 10 painiketta, kunnes olet valinnut Äänitysten paikan, ja paina sitten ►II/Ø painiketta siirtäksesi sinne.



- 4 Press **II/0** button to select "Micro SD Card" then **II/0** button once again to confirm/Appuyez sur le bouton **II/0** pour sélectionner "Mémoire externe" puis le bouton **II/0** à nouveau pour confirmer/Drücken Sie die **II/0** Taste, um "Externer Speicher" auszuwählen, und drücken Sie dann erneut die **II/0** Taste zur Bestätigung/Pulse el botón **II/0** para seleccionar "Memoria externa" y luego de nuevo el botón **II/0** para confirmar/Premere il pulsante **II/0** per selezionare "Memoria esterna" quindi premere nuovamente il pulsante **II/0** per confermare/Prima o botão **II/0** para seleccionar "Memória Externa" e, em seguida, o botão **II/0** uma vez mais para confirmar/Druk op de **II/0** knop om "Extern geheugen" te kiezen en druk dan nogmaals op de **II/0** knop om te bevestigen/Naciśnij przycisk **II/0**, aby wybrać "Zewnętrzna pamięć", a następnie ponownie przycisk **II/0**, aby potwierdzić/Nyomja meg a **II/0** gombot a "Külső tárolóhoz" kiválasztásához, majd a **II/0** gombot még egyszer a megerősítéshez/Stiskem tlačítka **II/0** vyberte volbu "Vnější paměti", pak ještě jednou stiskněte tlačítko **II/0** pro potvrzení/Paina **II/0** painiketta valitaksesi "Micro SD Card" ja vahvista sitten painamalla **II/0** painiketta uudelleen.

*The icon appears in green if the Micro SD card has been set as the recording location/*L'icône apparaît en vert si la carte Micro SD a été définie comme emplacement d'enregistrement/*Sie klickt, wenn sie richtig eingelegt ist, und ein kleines weißes Micro-SD-Kartensymbol* erscheint oben auf dem Aufnahme- und Wiedergabebildschirm/*El icono aparece en verde si la tarjeta Micro SD se ha configurado como la ubicación de grabación/*L'icona appare in verde quando la scheda Micro SD viene impostata come posizione di registrazione/*O ícone aparece a verde se o cartão Micro SD tiver sido definido como o local de gravação/*Het pictogram verschijnt in groen als de Micro SD-kaart is ingesteld als opnamelocatie/*Ikona jest zielona, jeśli karta Micro SD została ustawiona jako lokalizacja zapisu/*Az ikon zöld színű, ha a Micro SD-kártya van beállítva a felvétel mentésének helyeként/*V případě, že byla karta Micro SD nastavena jako umístění nahrávky, zobrazí se ikona zeleně/*Kuvake näkyy vihreänä, jos Micro SD -kortti on asetettu äänityspaikaksi.

Recording and saving/Enregistrement et sauvegarde/Aufnehmen und Speichern/Grabar y guardar/Registrazione e salvataggio/Gravar e Guardar/Opnemen en opslaan/Rejestrowanie i zapisywanie/Felvétel és mentés/Nahrání a uložení/Äänitys ja tallennus

Press Record button to start recording and Return button to stop and save it/Appuyez sur le bouton Enregistrer pour lancer l'enregistrement et sur le bouton Retour pour l'arrêter et le sauvegarder/Drücken Sie die Aufnehmen-Taste, um die Aufnahme zu starten, und die Zurück-Taste, um sie zu beenden und zu speichern/Pulse el botón de grabar para empezar a grabar y el botón de retorno para detenerlo y guardar la grabación/Premere il pulsante registra per iniziare la registrazione e nuovamente il pulsante Indietro per interromperla e salvarla/Prima o botão gravar para iniciar a gravação e o botão Voltar para parar e guardá-la/Druk op de opnemenknop om de opname te starten en op de terugknop om deze te stoppen en op te slaan/Naciśnij przycisk nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie i przycisk Powrót, aby zatrzymać i zapisać/Nyomja meg a Felvétel gombot a felvétel elindításához és a Vissza gombot a megállításhoz és a mentéséhez/Stiskněte tlačítko nahrát pro zahájení nahrávání a tlačítko Zpět pro zastavení a uložení/Aloita äänitys painamalla Äänitá-painiketta ja pysäytä ja tallenna äänitys painamalla Palaa-painiketta.



Note: press **II/0** button to only pause the recording/Remarque: appuyez sur le bouton **II/0** pour mettre seulement en pause l'enregistrement/Hinweis: Drücken Sie die **II/0** Taste, um die Aufnahme nur anzuhalten/Nota: pulse el botón **II/0** para pausar únicamente la grabación/Nota: premi il pulsante **II/0** per mettere solo in pausa la registrazione/Nota: pressione o botão **II/0** para apenas fazer uma pausa na gravação/Opmerking: druk op de **II/0** knop om de opname alleen te pauzeren/Uwaga: naciśnij przycisk **II/0**, tylko aby wstrzymać nagrywanie/Megjegyzés: a **II/0** gomb megnyomásával a felvétel szüneteltethető/Poznámka: tlačítko **II/0** stisknete, pokud chcete záznam jenom pozastavit/**II/0** paina painiketta vain keskeyttääksesi äänityksen.

Activating voice activated recording/Activer l'enregistrement à commande vocale/Aktivieren der sprachaktivierten Aufnahme/Activando la grabación activada por voz/Attivazione della registrazione ad attivazione vocale/Ativando gravação ativada por voz/Spraakgestuurde opname activeren/Aktywacja nagrywania aktywowanego glosem/Hangvezérelt felvétel aktiválása/Aktivace hlasové aktivovaného nahrávání/Ääniaktivoitun äänityksen käynnistäminen

In record settings menu, select **VOR** mode with the **11** button. Press **▶II/Ø** button twice then **11** button to select **"On"** and press **▶II/Ø** button once again to confirm/Dans le menu de configuration d'enregistrement, sélectionnez le mode **VAR** avec le bouton **11**. Appuyez sur le bouton **▶II/Ø** deux fois puis sur le bouton **11** pour sélectionner **"On"** et appuyez à nouveau sur le bouton **▶II/Ø** pour confirmer/Wählen Sie im Aufnahmeeinstellungsmenü den **AVR**-Modus mit der **11** Taste. Drücken Sie zweimal die **▶II/Ø** Taste und dann die **11** Taste, um **"On"** auszuwählen, und drücken Sie die **▶II/Ø** Taste erneut, um zu bestätigen/En el menú de configuración de grabación, seleccione el modo **AVR** con el botón **11**. Presione el botón **▶II/Ø**, dos veces, luego el botón **11** para seleccionar **"On"** y presione el botón **▶II/Ø** una vez más para confirmar/Nel menu delle impostazioni di registrazione, seleziona la modalità **AVR** con il pulsante **11**. Premere il pulsante **▶II/Ø** due volte quindi il pulsante **11** per selezionare **"On"** e premere nuovamente il pulsante **▶II/Ø** per confermare/No menu de configurações de gravação, selecione o modo **AVR** com o botão **11**. Pressione o botão **▶II/Ø** duas vezes e, em seguida, o botão **11** para selecionar **"On"** e pressione o botão **▶II/Ø** mais uma vez para confirmar/Selecteer in het opname-instellingenmenu de **AVR**-modus met de **11** knop. Druk tweemaal op de **▶II/Ø** knop en vervolgens op de **11** knop om **"On"** te selecteren en druk nogmaals op de **▶II/Ø** knop om te bevestigen/W menu ustawień nagrywania wybierz tryb **AVR** za pomocą przycisku **11**. Naciśnij przycisk **▶II/Ø** dwa razy, a następnie przycisk **11**, aby wybrać **"On"** i ponownie naciśnij przycisk **▶II/Ø**, aby potwierdzić/A felvételi beállítások menüben válassza ki az **AVR** módot az **11** gombbal. Nyomja meg a **▶II/Ø** gombot kétszer, majd a **11** gombot az **"On"** kiválasztásához, majd nyomja meg ismét a **▶II/Ø** gombot a megerősítéshez/V nabídce nastavení nahrávání vyberte tlačítkem **11** režim **AVR**. Dvakrát stiskněte tlačítko **▶II/Ø** a poté tlačítko **11** pro výběr **"On"** a znovu stiskněte tlačítko **▶II/Ø** pro potvrzení/Valitse äänitysasetusvalikossa **VOR**-tila **11** painikkeella. Paina **▶II/Ø** painiketta kahdesti ja sitten **11**-painiketta valitaksesi **"On"** ja vahvista painamalla **▶II/Ø** painiketta vielä kerran.

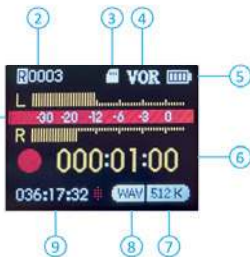
Activating denoise function/Activer la fonction antibruit/Aktivieren der Rauschunterdrückungsfunktion/Activando la función de eliminación de ruido/Attivazione della funzione togli-rumore/Ativando função de eliminação de ruídos/Ruisfilterfunctie activeren/Aktywacja funkcja redukcji szumów/Zajszűrő funkció aktiválása/Aktivace funkce redukce šumu/Melunvaimennustoiminto

In record settings menu, select **"Noise Reduction"** mode with the **11** button. Press **11** button to select **"On"** and press **▶II/Ø** button once again to confirm/Dans le menu de configuration d'enregistrement, sélectionnez le mode **"Noise Reduction"** avec le bouton **11**. Appuyez sur le bouton **11** pour sélectionner **"Open"** et appuyez à nouveau sur le bouton **▶II/Ø** pour confirmer/Wählen Sie im Aufnahmeeinstellungsmenü den Modus **"Noise Reduction"** mit der **11** Taste. Drücken Sie die **11** Taste, um **"Open"** auszuwählen, und drücken Sie die **▶II/Ø** Taste erneut, um zu bestätigen/En el menú de configuración de grabación, seleccione el modo **"Noise Reduction"** con el botón **11**. Presione el botón **11** para seleccionar **"Open"** y presione el botón **▶II/Ø** una vez más para confirmar/Nel menu delle impostazioni di registrazione, seleziona la modalità **"Noise Reduction"** con il pulsante **11**. Premere il pulsante **11** per selezionare **"Open"** e premere nuovamente il pulsante **▶II/Ø** per confermare/No menu de configurações de gravação, selecione o modo **"Noise Reduction"** com o botão **11**. Pressione o botão **11** para selecionar **"Open"** e pressione o botão **▶II/Ø** mais uma vez para confirmar/Selecteer in het opname-instellingenmenu de modus **"Noise Reduction"** met de **11** knop. Druk op de **11** knop om **"Open"** te selecteren en druk nogmaals op de **▶II/Ø** knop om te bevestigen/W menu ustawień nagrywania wybierz tryb **"Noise Reduction"** za pomocą przycisku **11**. Naciśnij przycisk **11**, aby wybrać **"Open"** i ponownie naciśnij przycisk **▶II/Ø**, aby potwierdzić/A felvételi beállítások menüben válassza ki az **"Noise Reduction"** módot az **11** gombbal. Nyomja meg a **11** gombot az **Open** kiválasztásához, majd nyomja meg ismét a **▶II/Ø** gombot a megerősítéshez/V nabídce nastavení nahrávání vyberte tlačítkem **11** režim **"Noise Reduction"**. Stiskněte tlačítko **11** pro výběr **"Open"** a znovu stiskněte tlačítko **▶II/Ø** pro potvrzení/Valitse äänitysasetusvalikossa **"Melunvaimennus"**-tila **11** painikkeella. Paina **11**-painiketta valitaksesi **"On"** ja vahvista painamalla **▶II/Ø** painiketta vielä kerran.

The sensitivity level of voice-activated recording and denoise function can be adjusted in the recording settings/Le niveau de sensibilité de l'enregistrement à commande vocale et de la fonction antibruit peut être ajusté dans les paramètres d'enregistrement/Die Empfindlichkeitsstufe der sprachaktivierten Aufnahme und Rauschunterdrückungsfunktion kann in den Aufnahmeeinstellungen angepasst werden/El nivel de sensibilidad de la grabación activada por voz y la función de eliminación de ruido pueden ajustarse en la configuración de grabación/Il livello di sensibilità della registrazione ad attivazione vocale e della funzione togli-rumore può essere regolato nelle impostazioni di registrazione/O nível de sensibilidade da gravação ativada por voz e a função de eliminação de ruídos podem ser ajustados nas definições de gravação/Het gevoeligheidsniveau van de spraakgestuurde opname en de ruisfilterfunctie kan worden aangepast in de opname-instellingen/Poziom czułości nagrywania aktywowanego glosem i funkcji redukcji szumów można regulować w ustawieniach nagrywania/A hangvezérelt felvétel és a zajsztörő funkció érzékenységi szintje a felvételbeállítások menüben állítható be/Uroven citlivosti hlasově aktivovaného nahrávání a funkce redukce šumu lze upravit v nastaveních nahrávání/Ääniaktivoidun äänityksen herkkyytasoa ja melunvaimennustointoa voidaan säätää äänitysasetuksissa.

Recording screen/Écran d'enregistrement/Aufnahme-Bildschirm/Pantalla de grabación/Schermata di registrazione/Ecrã de gravação/Opnamescherm/ Ekran nagrywania/Felvétel képernyő/Obrazovka nahrávání/Äänitysnäyttö

- Left (L) and right (R) channel level meters/Indicateurs de niveau des canaux gauche (L) et droit (R)/ Pegelanzeigen für den linken (L) und rechten (R) Kanal/Medidores de nivel de los canales izquierdo (L) y derecho (R)/Indicatori di livello del canale sinistro (L) e destro (R)/ Medidores de nível do canal esquerdo (L) e direito (R)/ Linker (L) en rechter (R) kanaalniveaumeters/Mierniki poziomu lewego (L) i prawego (R) kanału/Bal (L) és jobb (R) csatornaszintmérők/Měřič úrovně levého (L) a pravého (R) kanálu/Vasemman (L) ja oikean (R) kanavan tasomittari
- File number/Numéro de fichier/Dateinummer/ Número de expediente/Numero di file/Número do ficheiro/ Bestandsnummer/ Numer pliku/Fájlszám/Číslo souboru /Tiedoston numero
- Micro SD card indicator/Indicateur de carte Micro SD/ Micro-SD-Kartensymbol/Indicador de tarjeta micro SD/ Indicatore scheda Micro SD/ Indicador de cartão Micro SD/ Micro SD kaart indicator/Wskaźnik karty Micro SD/Micro SD kártya ikonja/Indikátor karty Micro SD/Micro SD -kortin merkkivalo
- Voice activated recording function indicator/Indicateur de la fonction d'enregistrement à commande vocale/Symbol für sprachaktivierte Aufnahme/Indicador de la función de grabación activada por voz/ Indicatore funzione di registrazione ad attivazione vocale/Indicador da função de gravação ativada por voz/Spraakgestuurde opnamefunctie indicator/Wskaźnik funkcji nagrywania aktywowanego glosem/ Hangvezérelt felvételi funkció ikonja/Indikátor funkce hlasově aktivovaného nahrávání/Ääniaktivoidun äänitystoiminnon merkkivalo
- Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Estado de la batería/Stato della batteria/Estado da bateria/Batterij status/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav batterie/Akun tila
- Elapsed recording time/Temps d'enregistrement écoulé/Verstrichene Aufnahmezeit/Tiempo de grabación transcurrido/Tempo di registrazione trascorso/Tempo de gravação decorrido/Verstreken opnametijd/Czas nagrywania, który upłynął/Eltelt felvételi idő/U plynulý čas nahrávání/Käytetty äänitysaika
- Recording bit rate/Fréquence d'échantillonnage de l'enregistrement/Aufnahme-Bitrate/Velocidad binaria de grabación/Registrazione bit rate in corso/Taxa de bits de gravação/Bitsnelheid opname/ Szybkość nagrywania/Hangelvételi bitráta/Přenosová rychlost záznamu/Äänityksen bittinopeus
- Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/ Formát záznamu/Äänitysformaatti
- Remaining recording time/Temps d'enregistrement restant/Verbleibende Aufnahmezeit/Tiempo de grabación restante/Tempo di registrazione rimanente/Tempo de gravação restante/Resterende opnametijd/ Pozostały czas nagrywania/Fennmaradó felvételi idő/Zbývající čas nahrávání/Jäljellä oleva äänitysaika



After pressing the Return button to save the undergoing recording, the device automatically switches to playback mode. To listen to another recording, press Return button again to access the recording library /Après avoir appuyé sur le bouton Retour pour sauvegarder l'enregistrement en cours, l'appareil passe automatiquement en mode lecture. Pour écouter un autre enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton Retour pour accéder à la bibliothèque d'enregistrements/Nachdem Sie die Zurück-Taste gedrückt haben, um die aktuelle Aufnahme zu speichern, wechselt das Gerät automatisch in den Wiedergabemodus. Um eine weitere Aufnahme abzuspielen, drücken Sie erneut auf die Zurück-Taste, um zur Aufnahmebibliothek zu gelangen/Tras pulsar el botón de retorno para guardar la grabación en curso, el aparato pasa automáticamente al modo de reproducción. Para escuchar otra grabación, pulse de nuevo el botón de retorno para acceder a la biblioteca de grabaciones/Dopo aver premuto il pulsante Indietro per salvare la registrazione in corso, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di riproduzione. Per ascoltare un'altra registrazione, premere nuovamente il pulsante Indietro per accedere alla raccolta delle registrazioni/Dépois de premir o botão Voltar para guardar a gravação em curso, o dispositivo muda automaticamente para o modo de reprodução. Para ouvir outra gravação, prima novamente o botão Voltar para aceder à biblioteca de gravação/Nadat u op de terugknop hebt gedrukt om de onderhanden opname op te slaan, schakelt het apparaat automatisch over naar de weergavestand. Om een andere opname te beluisteren, drukt u nogmaals op de terugknop om naar de opnamebibliotheek te gaan/Po naciśnięciu przycisku Powrót w celu zapisania bieżącego nagrania urządzenie automatycznie przełącza się w tryb odtwarzania. Aby odsłuchać inne nagranie, ponownie naciśnij przycisk Powrót, aby uzyskać dostęp do biblioteki nagrań/Miután megnyomta a Vissza gombot a folymatban lévő felvétel mentéséhez, a készülék automatikusan lejátszási módba vált. Egy másik felvétel meghallgatásához nyomja meg újra a Vissza gombot a Műsortár eléréséhez/Po stisknutí tlačítka Zpět pro uložení aktuální nahrávky se zařizní automaticky přepne do režimu přehrávání. Pokud si chcete poslechnout jinou nahrávku, stiskněte znovu tlačítko Zpět pro přístup do knihovna nahrávek/Kun olet painanut Palaa-painiketta tallentaksesi meneillään olevan äänityksen, laite siirtyy automaattisesti toistotilaan. Kuuntele toinen äänitys painamalla Palaa-painiketta uudelleen päästäksesi äänityskirjastoon.

- 1 Press ◀ / ▶ buttons to select the recording to play then ▶II/◀ button to start playback/Appuyez sur les boutons ◀ / ▶ pour sélectionner l'enregistrement à lire, puis sur le bouton ▶II/◀ pour démarrer la lecture/Drücken Sie die ◀ / ▶ Tasten, um die abzuspielende Aufnahme auszuwählen, und dann die ▶II/◀ Taste, um die Wiedergabe zu starten/Pulsa los botones ◀ / ▶ para seleccionar la grabación que desees reproducir y a continuación el botón ▶II/◀ para empezar a reproducirla/Premi i pulsanti ◀ / ▶ per selezionare la registrazione da riprodurre e poi il pulsante ▶II/◀ per avviare la riproduzione/Pressione os botões ◀ / ▶ para selecionar a gravação a ser reproduzida e, em seguida, o botão ▶II/◀ para começar a reproduzi-la/Druk op de ◀ / ▶ knoppen om de af te spelen opname te selecteren en druk dan op de ▶II/◀ knop om het afspelen te starten/Naciśnij przyciski ◀ / ▶, aby wybrać nagranie do odtworzenia, a następnie przycisk ▶II/◀, aby rozpocząć odtwarzanie/Nyomja meg a ◀ / ▶ gombokat a lejátszandó felvétel kiválasztásához, majd a ▶II/◀ gombot a lejátszás megkezdéséhez/Stiskněte tlačítka ◀ / ▶ a vyberte záznam k přehrávání a poté tlačítko ▶II/◀, aby se záznam přehrál/Paina ◀ / ▶ painikkeita valitaksesi toistettavan äänityksen ja käynnistä toisto painamalla ▶II/◀ painiketta.
- 2 Press ▶II/◀ button once again to pause/Appuyez à nouveau sur le bouton ▶II/◀ pour faire une pause/Drücken Sie die ▶II/◀ Taste noch einmal, um die Wiedergabe zu unterbrechen/Presiona el botón ▶II/◀ una vez más para hacer una pausa/Premi nuovamente il pulsante ▶II/◀ per mettere in pausa/Pressione o botão ▶II/◀ mais uma vez para pausar/Druk nogmaals op ▶II/◀ knop om te pauzeren/Naciśnij ponownie przycisk ▶II/◀, aby wstrzymać odtwarzanie/Nyomja meg a ▶II/◀ gombot még egyszer a szüneteltetéshez/Pro pozastavení stiskněte tlačítko ▶II/◀ ještě jednou/Keskeytä toisto painamalla ▶II/◀ painiketta uudelleen.
- 3 Press the ◀ / ▶ buttons briefly to move to the previous/next recording and long press it to rewind/fast forward the playback/Appuyez brièvement sur les boutons ◀ / ▶ pour passer à l'enregistrement précédent/suivant et appuyez longuement pour reculer/avancer rapidement la lecture/Drücken Sie kurz auf die ◀ / ▶ Tasten, um zur vorherigen/nächsten Aufnahme zu gelangen, und drücken Sie lang auf die Tasten, um die Wiedergabe zurückzuspulen/schnell vorzuspulen/Pulsa brevemente los botones ◀ / ▶ para pasar a la grabación anterior/siguiente y haz una pulsación larga para rebobinar/adelantar la reproducción/Premi velocemente i pulsanti ◀ / ▶ per passare alla registrazione precedente/successiva e premi a lungo per riavvolgere/avanzare la riproduzione/Pressione brevemente os botões ◀ / ▶ para passar para a gravação anterior/seguente e pressione continuamente para rebobinar/avancar a reprodução/Druk kort op de ◀ / ▶ knoppen om naar de vorige/volgende opname te gaan en lang indrukken om terug te spoelen/snel vooruit te spoelen/Naciśnij krótko przyciski ◀ / ▶, aby przejść do poprzedniego/następnego nagrania, a następnie naciśnij je długo, aby przewinąć odtwarzanie/szybko przewinąć do przodu/Röviden nyomja meg a ◀ / ▶ gombokat az előző/következő felvételre való ugráshoz, és hosszan nyomja meg a lejátszás visszatekeréséhez/gyors előretekéréséhez/Krátkým

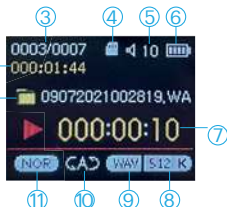
stiskem tlačítek **◀** / **▶** se přesuňte na předchozí/další záznam a dlouhým stiskem zvolte přetočit zpět/posunout rychle dopředu/Paina **◀** / **▶** painikkeita lyhyesti siirtyäksesi edelliseen/seuraavaan äänitykseen ja paina painiketta pitkään, jos haluat kelata toistoa eteen/taakse.

- 4 Press **12** button to adjust the playback volume (the corresponding icon on the screen should turn red) then press **10** button to raise or **11** to lower the sound and press **12** button to confirm/ Appuyez sur le bouton **12** pour régler le volume de lecture (l'icône correspondante sur l'écran apparaît rouge) puis appuyez sur le bouton **10** pour augmenter ou **11** pour diminuer le son et appuyez sur le bouton **12** pour confirmer/Drücken Sie die **12** Taste, um die Wiedergabelautstärke einzustellen (das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm sollte rot erscheinen), dann drücken Sie die **10** Taste, um die Lautstärke zu erhöhen oder **11**, um sie zu verringern, und drücken Sie die **12** Taste zur Bestätigung/Pulse el botón **12** para ajustar el volumen de la reproducción (el icono correspondiente en la pantalla debe aparecer en rojo) y luego pulse el botón **10** para subir o **11** para bajar el sonido y pulse el botón **12** para confirmar/Premere il pulsante **12** per regolare il volume di riproduzione (l'icona corrispondente sullo schermo dovrebbe apparire rossa) quindi premere il pulsante **10** per aumentare o **11** per abbassare il suono e il pulsante **12** per confermare/Prima o botão **12** para ajustar o volume de reprodução (o ícone correspondente no ecrã deve aparecer a vermelho) e prima o botão **10** para aumentar ou **11** para diminuir o som e prima o botão **12** para confirmar/Druk op de **12** knop om het afspeelvolumen aan te passen (het corresponderende icoon op het scherm zou rood moeten verschijnen) druk dan op de **10** knop om het geluid te verhogen of **11** om het geluid te verlagen en druk op de **12** knop om te bevestigen/Naciśnij przycisk **12**, aby dostosować głośność odtwarzania (odpowiednia ikona na ekranie powinna być czerwona), a następnie naciśnij przycisk **10**, aby zwiększyć głośność lub **11**, aby zmniejszyć głośność i naciśnij przycisk **12**, aby potwierdzić/Nyomja meg a **12** gombot a lejátszás hangerejének beállításához (a vonatkozó ikon a képernyőn piros színnel jelenik meg), majd nyomja meg a **10** gombot a hangerő növeléséhez vagy a **11** gombot a hangerő csökkentéséhez, végül nyomja meg a **12** gombot a megerősítéshez/Stiskněte tlačítko **12** pro úpravu hlasitosti přehrávání (příslušná ikona na displeji by se měla zobrazit červeně), pak stiskněte tlačítko **10** pro zvýšení nebo **11** pro snížení hlasitosti a tlačítko **12** pro potvrzení/Paina **12** painiketta säätääksesi toiston äänenvoimakkuuden (vastaavan kuvakkeen näytöllä tulisi muuttua punaiseksi), ja paina sitten **10** painiketta nostaaaksesi äänenvoimakkuutta tai **11** painiketta laskeaksesi äänenvoimakkuutta, ja vahvista **12** painikkeella.

- 5 To erase the recording, press the Menu button then **▶II/◊** button twice to enter playback settings menu and Delete option. Select "Yes" with the **10** button and press **▶II/◊** button to confirm/Pour effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton Menu puis deux fois sur le bouton **▶II/◊** pour entrer dans les paramètres de lecture et dans l'option Supprimer. Sélectionnez "Oui" avec le bouton **10** et appuyez sur le bouton **▶II/◊** pour valider/Um die Aufnahme zu löschen, drücken Sie die Menü-Taste und dann zweimal die **▶II/◊** Taste, um die Wiedergabeeinstellungen und die Option Löschen aufzurufen. Wählen Sie mit der **10** Taste "Ja" und drücken Sie zur Bestätigung die **▶II/◊** Taste/Para borrar la grabación, pulsa el botón de menu y luego el botón **▶II/◊** dos veces para entrar en los ajustes de reproducción y en la opción Borrar. Selecciona "Si" con el botón **10** y pulsa el botón **▶II/◊** para confirmar/Per cancellare la registrazione, premi il pulsante Menu e poi il pulsante **▶II/◊** per accedere alle impostazioni di riproduzione e all'opzione Elimina. Seleziona "Si" con il pulsante **10** e premi il pulsante **▶II/◊** per confermare/Para apagar a gravação, pressione o botão Menu e, em seguida, o botão **▶II/◊** duas vezes para entrar as definições de reprodução e a opção Eliminar. Selecione "Sim" com o botão **10** e pressione o botão **▶II/◊** para confirmar/Druk, om de opname te wissen, tweemaal op de Menu knop en vervolgens op de **▶II/◊** knop om de afspeelinstellingen en de optie Verwijderen te openen. Selecteer **"Ja"** met de **10** knop en druk op de **▶II/◊** knop om te bevestigen/Abys usunąć nagranie, naciśnij przycisk Menu, a następnie dwukrotnie przycisk **▶II/◊**, aby wejść do ustawień odtwarzania i opcji Usun. Wybierz opcję **"Tak"** za pomocą przycisku **10** i naciśnij przycisk **▶II/◊**, aby potwierdzić/Egy felvétel törléséhez nyomja meg kétszer a Menü gombot, majd a **▶II/◊** gombot a lejátszási beállítások és a Törlés opció eléréséhez. Válassza ki a **"Igen"** lehetőséget a **10** gombbal, majd nyomja meg a **▶II/◊** gombot a megerősítéshez/Záznam smažete tak, že stisknete tlačítko Nabídka a poté dvakrát tlačítkem **▶II/◊** čímž vstoupíte do nastavení přehrávání a možnosti Odstranit. Vyberte **"Ano"** pomocí tlačítka **10** a potvrdte stisknutím tlačítka **▶II/◊**/Poista äänitys painamalla Valikkopainiketta ja sitten **▶II/◊** painiketta kahdesti siirtyäksesi toistoasetusvalikkoon ja Poista-vaihtoehtoon. Valitse **"Kyllä"** **10** painikkeella ja vahvista **▶II/◊** painikkeella.

Note: the recording library is also accessible from the recording mode/Remarque: la bibliothèque d'enregistrements est également accessible à partir du mode enregistrement/Hinweis: Die Aufnahmebibliothek ist auch über den Aufnahmemodus zugänglich/Nota: la biblioteca de grabaciones también es accesible desde el modo de grabación/Nota: la libreria di registrazioni è accessibile anche dalla modalità di registrazione/Nota: a biblioteca de gravação também é acessível a partir do modo de gravação/Opmerking: de opnamebibliotheek is ook toegankelijk vanuit de opnamemodus/Uwaga: biblioteka nagrań jest również dostępna w trybie nagrywania/Megjegyzés: a műsörtár a felvételi módból is elérhető / Poznámka: knihovna nahrávek je dostupná také z režimu nahrávání/Huomautus: äänitustilaan pääsee myös äänitustilasta.

- ① File name/Nom du fichier/Name der Datei/Nombre del archivo/ Nome del file/Nome do ficheiro/Bestandsnaam/Nazwa pliku/ Fájlnév/Název souboru/Tiedoston nimi
- ② Recording duration/Durée d'enregistrement/Aufnahmedauer/ Duración de la grabación/Durata della registrazione/ Duração da gravação/Opnameduur/Czas trwania nagrywania/ Hangfelvétel időtartama/Délka záznamu/Äänityksen kesto
- ③ File number/Numéro de fichier/Dateinummer/Número de expediente/Numero di file/Número do ficheiro/Bestandsnummer/ Numer pliku/Fájlszám/Číslo souboru/Tiedoston numero
- ④ Micro SD card indicator/Indicateur de carte Micro SD/Micro-SD-Kartensymbol/Indicador de tarjeta micro SD/Indicatore scheda Micro SD/Indicador de cartão Micro SD/Micro SD kaart indicator/Wskaźnik karty Micro SD/Micro SD kártya kijelző/Indikátor karty Micro SD/Micro SD -kortin merkkivalo
- ⑤ Sound volume/Volume sonore/Tonlautstärke/Volumen del sonido/Volume de som/ Geluidsvolume/Głośność dźwięku/Hangerő/Hlasitost zvuku/Äänenvoimakkuus
- ⑥ Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Estado de la batería/Stato della batteria/Estado da bateria/Batterij status/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie/Akun tila
- ⑦ Elapsed recording time/Temps d'enregistrement écoulé/Verstrichene Aufnahmezeit/Tiempo de grabación transcurrido/Tempo di registrazione trascorso/Tempo de gravação decorrido/ Verstreken opnametijd/Czas nagrywania, który upłynął/Eltelt felvételi idő/U plynulý čas nahrávání /Käytetty äänitysaika
- ⑧ Recording bit rate/Fréquence d'échantillonnage de l'enregistrement/Aufnahme-Bitrate/Velocidad binaria de grabación/Registrazione bit rate in corso/Taxa de bits de gravação/Bitsnelheid opname/ Szybkość nagrywania/Hangfelvételi bitráta/Přenosová rychlost záznamu/Äänityksen bittinopeus
- ⑨ Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu/Äänitysformaatti
- ⑩ Playback mode/Mode de lecture/Wiedergabemodus/Modo de reproducción/Modalità di riproduzione/ Modo de reprodução/Afspeelmodus/Tryb odtwarzania/Visszajátzás üzemmód/Režim přehrávání/Toistotila
- ⑪ Equalizer mode/Mode d'égaliseur/Modus des Equalizers/Modo de equalizador/Modalità dell'equalizzatore/ Modo de equalizador/Equalizer mode/Tryb korektora/Equalizer mód/Režim ekvalizéru mode/Tasaintila



Music playing/Lecture de musique/Musik Abspielen/La música suena/Musica in riproduzione/ Reprodução de música/Muziek afspelen/Odtwarzanie muzyki/Zenelejátszás/Přehrávání hudby /Musiikin toisto

- ① Select music player mode with the ⑪ button in the main menu and press ►II/⏮ button to enter it/Sélectionnez le mode lecteur de musique avec le bouton ⑪ dans le menu principal et appuyez sur le bouton ►II/⏮ pour y accéder/Wählen Sie den Musikplayer-Modus mit der ⑪ Taste im Hauptmenü und drücken Sie die ►II/⏮ Taste, um ihn aufzurufen/Selezionare il modo de riproduttore de música con el botón ⑪ en el menú principal y pulse el botón ►II/⏮ para entrar en él/Selezionare la modalità lettore musicale premendo il pulsante ⑪ dal menu principale e premere il pulsante ►II/⏮ per accedervi/Selecione o modo de leitor de música com o botão ⑪ no menu principal e prima o botão ►II/⏮ para o introduzir/Selecteer de muziekspeler modus met de ⑪ knop in het hoofdmenu en druk op de ►II/⏮ knop om het te openen/Wybierz tryb odtwarzania muzyki za pomocą przycisku ⑪ w menu głównym i naciśnij przycisk ►II/⏮, aby go otworzyć/Válassza ki a zenelejátszó üzemmódot a ⑪ gombbal a főmenüben, majd nyomja meg a ►II/⏮ gombot a beállításokba történő belépéshez/Tlačítkem ⑪ vyberte v hlavní nabídce režim hudebního přehrávače a stiskem tlačítka ►II/⏮ režim otevřete/Valitse päävalikosta musiikin soittotila ⑪ -painikkeella ja paina ►II/⏮ .

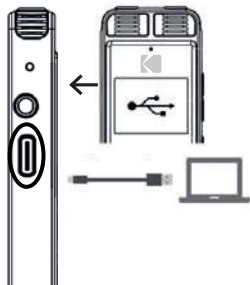


- 2 Press **11** button until reaching "Music directory" and press **▶II/◀** button to enter it/Appuyez sur le bouton **11** jusqu'à atteindre "Directory" puis sur le bouton **▶II/◀** pour y accéder/Drücken Sie die **11** Taste, bis Sie das "Directory" erreichen, und dann die **▶II/◀** Taste, um es aufzurufen/Pulse el botón **11** hasta llegar a "Directory" y pulse el botón **▶II/◀** para entrar en él/Premere il pulsante **11** fino ad accedere a "Directory" quindi premere il pulsante **▶II/◀** per accedere/Prima o botão **11** até chegar ao "Directory" e prima o botão **▶II/◀** para entrar/Druk op de **11** knop totdat u bij "Directory" komt en druk op de **▶II/◀** knop om het te openen/Naciśnij przycisk **11**, aż dotrzesz do "Directory", a następnie naciśnij przycisk **▶II/◀**, aby go otworzyć/Tartsa lenyomva a **11** gombot a "Directory" eléréséig, majd nyomja meg a **▶II/◀** gombot a beállításokba történő belépéshez/Opakovaně tiskněte tlačítko **11**, dokud nedosáhnete adresář "Directory" a stiskem tlačítka **▶II/◀** jej otevřete/Paina **11** painiketta, kunnes tulet kohtaan "Musikihakemisto" ja paina **▶II/◀** painiketta siirtyäksesi sinne **▶II/◀**.
- 3 Choose a storage location with the **11** button and press **▶II/◀** button to access songs there/Choisissez un emplacement de stockage avec le bouton **11** et appuyez sur le bouton **▶II/◀** pour accéder aux chansons qui s'y trouvent/Wählen Sie mit der **11** Taste einen Speicherort aus und drücken Sie die **▶II/◀** Taste, um auf die dort gespeicherten Lieder zuzugreifen/Elija una ubicación de almacenamiento con el botón **11** y pulse el botón **▶II/◀** para acceder a las canciones que hay allí/Scelgliere una posizione di memorizzazione con il pulsante **11** quindi premere il tasto **▶II/◀** per accedere ai brani presenti/Escolha um local de armazenamento com o botão **11** e prima o botão **▶II/◀** para acceder às músicas aí contidas/Kies een opslaglocatie met de **11** knop en druk op de **▶II/◀** knop om daar nummers te openen/Wybierz lokalizację zapisu za pomocą przycisku **11** i naciśnij przycisk **▶II/◀**, aby uzyskać dostęp do znajdujących się tam utworów/Válasszon ki egy tárhelyet a **11** gombbal, majd nyomja meg a **▶II/◀** gombot a zeneszámok eléréséhez/Tlačítkem **11** zvolte paměťové umístění a stiskem tlačítka **▶II/◀** otevřete přístup ke skladbám, které jsou v něm uloženy/Valitse tallennuspaikka **11** -painikkeella ja paina **▶II/◀** painiketta päästäksesi kappaleisiin.

Then refer to the recording playback section for playback control/Reportez-vous ensuite à la section lecture d'enregistrement pour le contrôle de la lecture/Lesen Sie dann im Abschnitt Wiedergabe der Aufnahme nach, wie Sie die Wiedergabe steuern können/A continuación, consulte la sección reproducción de la grabación para controlar la reproducción/Successivamente, accedere alla sezione riproduzione della registrazione per il controllo della stessa/Depois consulte a seção de reprodução de gravação para controlar a reprodução/Raadpleeg vervolgens het hoofdstuk over het afspelen van opnamen voor de bediening van het afspelen/Następnie zapoznaj się z sekcją odtwarzania nagrań, aby uzyskać informacje na temat sterowania odtwarzaniem/Ezután a lejátszás vezérléséhez olvassa el a felvétel lejátszása fejezetet/Pak přejděte k části přehrávání záznamu pro ovládání přehrávání/Katso lisätietoja toiston hallinnasta äänityksen toisto-osista.

Files transfer to computer/Transfert de fichiers sur ordinateur/Übertragung von Dateien auf den Computer/Transferencia de archivos al ordenador/Trasferimento di file al computer/Transferência de ficheiros para o computador/Bestanden overzetten naar computer/Przesyłanie plików do komputera/Fájlok átvitele a számítógépre/Přenos souborů do počítače/Tiedostojen siirto tietokoneelle

Find the device among the removable disks then copy and paste recordings from **RECORD** file on your computer/Retrouvez l'appareil parmi les disques amovibles, puis copiez et collez les enregistrements du fichier **RECORD** sur votre ordinateur/Suchen Sie das Gerät unter den Wechseldateinträgern und kopieren Sie die Aufzeichnungen aus der **RECORD**-Datei auf Ihrem Computer und fügen Sie sie ein/Encuentra el dispositivo entre los discos extraíbles y luego copia y pega las grabaciones del archivo **RECORD** en tu ordenador/Trova il dispositivo tra i dischi rimovibili, poi copia e incolla le registrazioni dal file **RECORD** sul tuo computer/Localize o dispositivo entre os discos removíveis e, em seguida, copie e cole as gravações do arquivo **RECORD** no seu computador/Zoek het apparaat tussen de verwisselbare schijven en kopieer en plak de opnamen uit het **RECORD**-bestand op uw computer/Znajd urządzenie wśród dysków wymiennych, a następnie skopiuj i wklej nagrania z pliku **RECORD** na komputerze/Keresse meg az eszközt a cserélhető lemezek között, majd másolja a felvételeket a **RECORD** fájlból a számítógépre/Najděte zařízení mezi vyměnitelnými disky a poté zkopírujte a vložte ze souboru **RECORD** na váš počítač/Etsi laite irrotettavien levyjen joukosta ja kopioi ja liitä **RECORD**-tiedostosta tietokoneellesi.



1 year limited warranty / garantie limitée un an / 1 Jahr eingeschränkte Garantie /
garantía limitada de 1 año / garanzia limitata di 1 anno / garantia limitada de 1
ano / 1 jaar beperkte garantie / roczna ograniczona gwarancja / 1 év korlátozott
garancia / omezená záruka 1 rok / 1 vuoden rajoitettu takuu

Made in China / Fabriqué en Chine / Hergestellt in China / Hecho en China /
Prodotto in Cina / Feito na China / Gemaakt in China / Wykonane w Chinach /
Vyrobeno v Číně / Kínában készült



Notice of compliance for the European Union

Products bearing the CE mark comply with the applicable European directives and associated harmonised European standards.



Disposal of waste equipment by users in the European Union

This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
piles et câbles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

After-sales service / Service après-vente / Kundendienst / Servicio postventa /
Servizio post-vendita / Serviço pós-venda / Service na verkoop / Serwis
posprzedażny / Poprodejní servis / Értékesítés utáni szolgáltatás /
Huoltopalvelu:

@ : aftersaleservice@gtcompany.fr

☎ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

© 2021 GT Company
All rights reserved.